

1. a₁staki.pə onkle^m - of spē^rwə^r zī.n xē.ⁱn
xə bə₁ŋ
2. mē.ⁱn kaməz₁.t ɛstə blumə gə.^on - of
gəŋgi.tə || kaməz₁.j is meerw. ||
3. tē.gəwəz₁.r dəx spɪnəzə aɛ.ⁿo^x mɔmɛmɛsɪnəs
(mɛsɪn is enk.)
4. spɔ.jə ɪzənsləx wə.^rək
5. vɛdɔ₁sɪxɪr kɛ.^ogəzə və^rsɪmɔlt brɔ.^owt
6. də tɪmərmaⁿ hɛdənsplɪntər ɪndəvɪŋər
7. dəsɪxɪr ləktə də tɪpənə₁.f
8. ɪndɪfəbrɪk ɪsnɪks tə xē.ⁱn
9. kɪmdəgē.ⁱ ɪshi.^or mēn kē.ⁱnt (kɪntjə
is heel klein)
10. kəstəlē.ⁱn gɪvənsfɪ.^o glɔ.₁zəbi.^or (ook
pœtjəs en pœ^os) - glɔ.₁jəs en glæ.^osks || en
brɔ.^oɛl || en pɪntjə - 1/10 l. - əmɔ.^otjə en əmɔ.^oɔ
jənewer of brandewijn ||
11. brɛŋzəs twe.ⁱ kɪlɔ.^o kɪkə (= soort slechte
kiers). kɪkəks wordt weinig gezegd.
12. xəhɛbəmɪsən və.ⁱvə drɪlɪtə - of kən (ouder-
wetsen - ook 1/2 kən gebr.) wə.ⁱn ɔpχədɪvɪkə
|| ɔpχəzəz.pə is ruwer ||
13. kē.ⁱ dræ.ⁱgdə nɔ^r mə mɪdən kɪnɔl
14. ɪk hɛsən - of hɪm kɪnɪ gəzɪn || tɪs hɪmsχɛlt =
het is zijn schuld ||
15. Vastəɔ.₁vənt en vastəns.vənt wə^r nɪff.^olme^r
gəvɪ.^ot
16. ɪk bɛn blē.ⁱ dək mɛ hɛlɛ nɪmē.^o gəgɔ.^on bɪn
|| bɪndəgək wordt in Herweld gezegd ||
17. ɪk hɛbət nɪ χədɔ.₁.n - hɔ^r vɛɪnt
18. wɪkɛtə χədɔ.₁.n - dɪdər ɔ.^on kɪmp - of
dɪ'dɔ.₁.r ɔ.^on kɪmp
19. spɪn - spɪnəwɪpə en spɪnəwɛpə -
spɪnəjəgər en spɪnəjə.gər (V. Binsbergen)
20. pæc - mæts - bə₁ŋ - bənsɪ.^owt - wə.^rɛn wə.^rɛn
(V. Binsbergen) - pə.^odəstɪ.l. - m hɛ.χ - kɪk fɔrs
(m.v. kɪk fɔrstə en kɪkərs) - pænəvɔp.gəl
21. dɪ kɛɛl mæktə də kē.^ol wē.^oɛlt ɪnɛfæχtə
22. ɪksəlu də kɛləkəs xē.^ovə (kɛlə zɪn gɔtə kɛlən)
23. ɪ.^oŋəlant dɪlɔfɔlɔ.^o wə.^r xē.^op əv brɛ.^okə
24. hē.ⁱ ɪs ɪxən kē.^or gəbē.^otə - ook xəhɛbənəm
ɪxən kē.^or gəbē.^otə || əmbē.^ot ||
25. gɪf mæ.ⁱn mæ^r twe.ⁱ brɛ.^ojəstē.^on - brɛ.^ojə en
brɪ.^ojə - də brɪstə || vɪpsən brɪst ||
26. də stəmbē.^olt en stə.^om bē.^olt stē.^otə.^o nɪmē.^o
27. dɪ kɪ.^ol en kɪ.^ol hɛdən tē.^ovən əxəŋgɔ.^oɛtən kē.^or
28. lɪxɪfē.^o en dəndy.vəl ɪsnɪ ɪndən kē.^omol
gəblē.^ovə || mɔ.^ol skə lɪ.^osɪfjərs ||
29. də ɪχol kē.ⁱndər xē.ⁱn mɪtə mē.^ostə nɔ^r də
xē.ⁱ gəwēs - of gəwɪs (eerste het meel) || ɪχol mē.^ostə ||
30. ɪk antɔx nɪ kɪmə vɪdə kɔ.^o bɪn
31. də bē.^ostə drɪŋkə - of xē.^opə gɛtən (lē.^omē.^ol) slubə^r
32. kē.ⁱ kənɪ gə.^on wə.^rɛkə - kē.ⁱ kē.^opə.ⁱn də kē.^ol
|| pæ.ⁱndə kɔp - dəmbɛ.^oɛk ||
33. xɛtɪs ɪnstē.^ol ɪndɪ m bē.^ozəm
34. nē.^oj mɪtə kē.^ogəls wɔtəz nɪmɪ^r gəspɪlt
|| spɔ.^olɔ ||
35. kē.ⁱ j en hɔ.^oj ɪk hɛbɪ at wē.^o kē.^or gɪpə
36. dɪ pɛ.^o ɪsnɪrē.^op - dɔ.^oɛ xɛt nɪχ ənwɪtəpɛtɪn
37. xə zē.^onɔ^t fælt (= haarvæltə, zətəzə vælt) -
... nɔ^t t lā.^ont (= de komgronden (het
laagste gedeelte)).
38. xə hɛdɪ m ɛrs ɔt χælt vɪ kɛləpə mæ.^oɔ
39. kē.ⁱ zəlɔt nō.^oɛt wə.ⁱt brɛŋr
40. zɪstə hɛləfəndəzə.^om kwe.^oɛt
41. də kɛ.^oɛl mɔtə vɛzə.^o w bəxɪtə mə
42. ɪndə wə.^ol xwē.^o mə ɪs χəvə.^olɔk || ɪndə xɛldə ||
43. kē.ⁱ hɛfɔ.^ol pɪz.^otjəs en pɪzə^os ɪmdə tə en
ɪmdə^oi stə.^oɛkɪs
44. wē.^oɛ mɔtə dɔ.^oɛ də hɛləfən hɛbə en gə.^oɛlɪ of
gɛ.^olɪ də ă.^ondəzə hɛləf || tɪs fə.^oɛlɪ - het is van
jullie ||
45. hɛləpɪsɛf kəs tæbɛt vɪ bɔ.^oɛɔ
46. ɪn xə mætsəldə^r ɪsɔvæt əxən və.^oɛkə - of
əspæ.^ok (vuil) - of əxən slə.^ok (idolm).

47. xə hebəgaw et wit fterstə kansprɪŋə
 //ən wɛdʌsχəp //zɪwɪs wɛdɔ - gawet //
 48. dɔm bō.ʔm kwe.kəz zaldəmbō.ʔm grɪfələ
 (tegenw: ɛ.nɔ) //klp.ʔvə is een bep. manier van enten //
 49. dʌf ɛrsta fɛ.nstəz ɪs dɪχ - of dy.ɛɔ fœ.kə ɪs
 dɪχ - du ɛrɔt rɑ.mɪs dɪχ (glas met kɔjɪnɛn)
 50. xəbəgɪnstələ.ʃə vɪrdə kɛ.ʔək - dɔ vɪrgə
 kʃɛrək - dɔ.ɛɔ kʃɛrək - ɛɔf
 51. bɛtsprɑ.ʃ - kɪkədrɪɛ - vɔsprɑ.ʃə - ɛɔ.ʃt.
 sprɑ.ʃə - rɔnt xɛgə - ɛɔ.ʃt vɪrɑ.ʃə - klɔ. mɑ.kə -
 of mɑ.ʔ (vɪrɑ.ʃə vaneen vel) - mɛ.ʃ strœ.ʃə -
 ɔmbɔstəram smɛ.ʔə (twee plakken) //ən snɛ.ʃ
 bɔ.ʔut //iemand smɛ.ʔə - iem. een pak slaag geven //
 52. dɔ vrɔ.ʔw hɛdɔt hɔ.ʔə aflɔtə kɪprɔ
 53. xən vɔ.ʔ. dɔt hɛdɪm xɛs ʃɔ.ʔə ləŋ nɔrɔχɔf
 ɛɔ.ɛɔgɔ.ʔn
 54. ɪk hɛbɔtɪm ɑ.ʃχɔɔ.ʃə ɪm xɔ.ʔ. lɔ.ɛ ləŋxɔt
 wɔ.ɛɔ tɔ gɔ.ʔn
 55. vɔ.ʔ. lɔ vɛ.ʔə xɪdɔnɪf.ɛɪn dɛ.ʔstɛr.k - of
 by.ʔt - of dɛ.ʔə kɔntəɛ.ʃə
 56. ɛ.ʔdɔpɔtə xɛ.ʔnɪf.ɛɪn wɔtɛr
 57. dɔ ʃχ.ʔtəl stɛ. bɛ.ʔdɔnɔ.ʔvə - dɔn hɛrt
 58. ɪmɛrt ɪstɔx tɔ kɔ.ʔt ɪmtə kɑ.ʔsɔbɔlə
 59. dɪ kɛ.ʔs gɪvɔngut ɛɪχ - wɔ.ʔ //hɛldɔr //
 60. kɛ.ʔ tɪvɔkɔt ʃɛ.ʔt ɔndəstɑ.ʔt (ʃɛ.ʔt ɪs mɪv.)
 61. tɪkwɑmdə gœli hɛ.ʔ ɪdɔ.ʔ.ʃɔ.ʔ nɔ.ʔdɔ kʃɛrɑmɪs
 62. dɔ ʃɔ.ʔtəz zɛ.ʃ dɔdɔnɔli.vɔn hɛ.ʔ
 vɔlmɑkt ɪs
 63. gɔzɑ.χmɔwɛl mɑ.ʔ gɔzɛ.ʔnɪks tɛ.gɔmɔ
 64. dɔz wɔ.ʔ. lɔwə xɪlɔwɛ zɔ - of wɛgɔ.ʔw
 ɛɔzɪχkɪmɔ
 65. gɔdɔ vɑndɑ.ʔ nɪkɔ.ʔtɔ
 66. ɛ.ɛɔzœli ɔkχɛ.ʔn kɛ.ʔs
 67. xən mɔ.ʔtɔ ɪs kɔpɔt - kɛ.ʃ ɛ.ʔt - of stɛt
 kɔpɔt //stɔz.ʔm fɪts ɪs ɔuderwɛts //
 68. tɪxən wɑ.ʔ. rɔmɔn dɑxɔwɛs ɛn tɪxən zɑ.ʔtɔn
 ɔ.vɔnt //tɪs mɔ.ʔtɔzɔχ - bɪjɔzɔχ = drukkend //

69. dɑ ʃɪŋskə lɪp ɔptə blɔ.ʔtə vɪ.ʔt
 70. dɔ.ʔ xɪtɔn bɑ.ʔs ɪndə kɑ.ʔn - of: dɪkɑn
 ɪs xɔbɑ.ʔstɔ
 71. ɪkwɔ.ʔ dɑtə ʃɔst - of bɔ.ʔ.ʃ - of: bɪvɔbɔ.ʃ
 ɔmbɪf bɪzɔχ
 72. ɪk hɛpɛ.ʔn ɔnt hɑ.ʔt - ɛhɑ.ʔt dy.mɔzɛ.ʔ
 73. ɪkɑn mɪgɪn ɛ.ʔgawɛ.ʔmɪnsɔ ɪmgɔ.ʔn
 74. nɔ ʃχvɔtɛ.ʔt - of ʃχvɔtɛ.ʔt zɛtɔwɔpɔrɛt
 ʃɪrdɔnɛ.ʃə kɑ.ʔ //kɛrɛt ɪnsprɑnɔ //
 75. ɪk hɛbɪm bɪtʃə kɔ.ʔs ʃɑnvɪrdə mɪdɑχ ɔl
 //vɪmɪdɑχ = voormiddag - nɔ mɪdɑχ = namiddag //
 76. dɔ zɔ.ʔn vɑndə kɛ.ʔs nɪŋ ɪzɔk - of ɪzɔk - of
 ɪzɔk ɔldɔ.ʔt xɔwɪs
 77. wɪtɔgɪnɔ rɑt mɑ.ʔ.ʔt tɔ wɔ.ʔnɔ - ɔmbɔ.ʔχ
 78. dɪ rɔ.ʔz hɛbɔlɑŋ dɔ.ʔn //tɔ.ʔn = tɔrɔn - kɑ.ʔn - kɔrɔn //
 79. ɪk xɔlɔfɛtɔ nɪks ʃɑn - mɔwɔ.ʔt
 80. tɛ.ʔnt wɔs dɔ.ʔt vɪrdɔzɔt dɔ.ʔn kɔnɔ //gɔdɔrɛt //
 81. dɔ ɔ.ʔgə ɛndə ɔ.ʔ.ʔ lɔ.ʔnɔm //kɔzʃə ɔ.ʔgə //
 //ən tɔ.ʔn ɔ.ʔt ɔ.ʔt //
 82. hɔ.ʔt dɛɛɔzɔ ɪs mɛdɔnbɛnɔkɔ nɔrt bɔs
 xɔgɔ.ʔn ɪm bɔmbɛ.ʔt tɔ ʃɪlɔk
 83. dɔ.ʔ - of: dɔrɪzɔnsɔrɔt ɛɔ.ʃtɛlɛ.ʔ
 84. kɛ.ʔ zɛtɔn kɛ.ʔl vɪ - kɛ.ʔ ʃχɛkɛtɔ (- schreeuwde) -
 hɑ.ʔt //ʃχɛ.ʔwɔ = huilen - ʃɑ.ʔkɔ ɪs ruwer //
 //bœlkɔ = hard roepen //
 85. dɔ mɛnsɔ dɪzɔxtɔnɪkɑ.ʔndɔs ɔsχɛlt
 ɛnzɛ.ʔk dɪm
 86. dɔ mɔnt ɪs hœli drɔ.ʔχ ʃɑndɔndɔ.ʔs
 87. dɪ wɛχ lɪp kɪvɪm - tɪs vɪm dɔr.ʔlɑŋs
 //ən ɪm wɛχ //
 88. ɪkɔχ ʃɔzɔt ʃɪŋskə ɔntɪrɪm kɔ //ɔntɪrɪm -
 ɔn kɪ.ʔskɔs tɪvɔmɔltʃə //
 89. dɔ gɛ.ʔtɔmbɪvɔk - of dɔmbɪvɔk ɪs kɔpɔt xɔgɔ.ʔn
 dɪrdɑtɪ - of dɪrdɑ.ʔə ɔn kɔrɔs ɪngɔstɪk kɛ
 //gɔstɔɛ.ʔvɔ gɛzɛgɔ v.ɛ. mɛns //
 90. xən vɛ.ʔ.ʃə wɔskɔt mɑ.ʔtɔχɔt //mɔ.ʔ.ʔ //
 91. ɪndə ʃχ.ʔ dyw ɪzɔtɔt bɛstɔ //ɪntɪlvɔmɔ.ʔ = onder
 de bomen //

92. mɔxʌtɔr mɔxut kʌnɔmɪ, kɔ
 93. ny.ktɔn hut fan mɔ ɪzɔr
 94. ɪkwe.tni wɔkʌm mɔzy. kɔ
 95. ɔn kɔ.ʊwɔ (u-element zwak) kɔldɔr ɪsʃut
 fʌrt bi: ɔr // kul zelden gebr. //
 96. ɪk mɔsɔsɔblut dɪɪ, ɲkɔ ʌmɔ. nɔstɔtɔ. zɔkɔ
 97. ɪk mɔt ɛɛst fujɔr (vɔntfɛ.ɪ) nɔɔ dɔstɔl
 kroɛ.ɪjɔ // dɔdɛ. lɔp - dɔɪxɪ. ɪn - ɪndɔxʌl.
inde voeder goot //
 98. mɔn bry: ɪ was my. ɪ
 99. dɔ mɛlɔk bu: ɪ maktɔngrɔ. ɔtɔzɔntɔ - of
 kɛdɔngrɔ. ɔtɔzɔnt
 100. dɪkɛɪ nɔmɛlɔk - of dɔmɛlɔk ɪs dʌnɛn zu: ɔr -
 of zy: ɪ - gɪvʌm mɔrvɔzʌm // ɔn zu. zɔ ɔpɔl //
 101. wɔzɔ.ʊwɔ dɪ fʌt fɔlkʌnɔmɔ. ɔ ɪnɔny. ɔr
 102. dɔɪs ɪkʃ fʌnʌm tɔ zɛgɔ - kɛ.ɪsɔky. ɔ - of
 kɛ.ɪs kɪɔk = correct - ɔnsɔky. ɔ wɔ.ɔk
 // dɔr vɔlɪkʃ fʌnʌm tɔ zɛgɔ //
 103. kɛ.ɪ kʌm nɔ.ɪt ɔmɔny. tɔlɔ.ɪt
 104. ɪnɪtɔ. lɪjɔ zɛ.ɪn vy.ɪsɪy. wɔndɔ bɔ.ɔgɔ
 // spɪrtɔ = speeksel verwijderen - spɛ.ɪgɔ
 (spɛ.ɔx - gɔspɛ.ɔgɔ) = braken //
 105. dʌɔvɔdɔ (gɛ.ɪ) dɔɪ.ɪ ɔpɛdɔ.ʊwɔ
 106. ɪnɪmwe. gɔ kɛbɔzɔnstɪk fʌndɔbɛɪxʌf
 xɔvɔ.ɪtɔ // ɪm bɔ.ɔ.ɪm //
 107. gɔmɔdɔt fɛɔlɔ ɪs kʌmɔkɛ.ɪkɔ - of kɛ.ɪɔ
 (de moeder van K. Deis zegt kɪkɔ)
 108. kɛ.ɪ ɪxɛɪ. ɪt lɔ.ɔvɔ gɔkʌmɔ mɪdɔngɪjɔ
 pɔrtɔmɔnɛ.ɪ mɛxɛɪt // mɪdɔnbɪjɔk xɛɪt
 (vader Vink) //
 109. dɪ dɔ.ɔɪ ɪs fʌn bɪ. kɔkɔ.ɪt xɔmɔ.ɪk
 110. ɔn gɔtɔ.ʊwɔ vɔɔ.ʊw - ɔn gɔtɔ.ʊwɔt wɛ.ɪf
 (dit platter) mɔkʌnɔnɔɪ.ɪjɔ // dɔmɪns //
 111. ɪk kɛɪ hɪ.ɪ gɛɔsɔzɔɪ.ɪt mɔrtwɔsɪn bɛsɔ.ɪt
 // slæx //
 112. dɪ bɔɔ. wɔzɛ.ɪ dɔt nɔx tɔ dy.ɔɪ ɪs ʌmɔ
 bɔ.ʊwɔ

113. bɔɪkɔ - ɪk bɔɪk - gɛ.ɪ bɔɪk - kɛ.ɪ bɔɪk - bakti -
 wɛ.ɪ bɔkɔ - ɪk baktɔ - gɛ.ɪ baktɔ - kɛ.ɪ baktɔ -
 wɔ baktɔ - wɛ.ɪ kɛbɔgɔbɔkɔ - of gɔbɔ.ɔ
 114. bɪjɔ - ɪk bɪj - gɛ.ɪ bɪj - kɛ.ɪ bɪ - wɛ.ɪ bɪjɔ -
 bɪjɔwɛ.ɪ - ɪk bɔɔ.ɪj - ɪk kɛxɔbɔɔ.ɪj - bɔɔ.ɪjɔ
 zɛɪlɔk
 115. ɪxɔnkɛ.ɪntɪjɔ - of kɛ.ɪnɪjɔ mɔɪɪzɔnfɛ.ɪnɪjɔ
 116. gɔkʌn hɪ.ɪ ɔɪ.ɪɔ kɪɪ.ɪgɔ vɪtɔmɔ.ɪtɔkɛ
 (meestal gezegd als men het klein bedoelt) - mɔɪɪ
als men de handel op het oog heeft.
 117. kɛ.ɪ kɛ gɔzɛ.ɪt dɔɪ ɪmɔzɔ.ʊ dɪɪ, ɲkɔ
 // ɪk sɔlɔt du.ɪn //
 118. dɔ mɛ.ɪt sɛ.ɪ dɔɪɛn dɔɪ gɔɛ.ɪk hɔɪ
 119. dɔɪ wɔɪ.ɪt vɛ.ɪf pɪɪ.ɪzɔ
 120. ɔndɔrdɪnɛ.ɪk ɪɪgɔ vɔ. lɛ.ɪkɔlɔ
 121. tɔwɪ.ɪtɔ zɔɪ dɔɪ. lɔkɔgɔn kɔɔ.ɔkɔ - tɔkɔtɔl
 122. tɔ.ɪ ɪs nɔxɪy: n ɪs nɔx mɔ - of mɔɪ pɔs
 xɔmɔ.ɪt
 123. mɔɪɪnɛ.ɪzɔ mɔɪɔzɔ mɛtɔdɔjɔr vɔnɔnɔ.ɪ
 124. dɔt bɔmpkɔ kɔldɔ.ɪ wɛɪnɪgru.ɪjɔ // mɪjɔlɔk //
 // bɔɛ.ɪjɔ = bloeien - snɪjɔ = snoeien van bomen -
 snɛ.ɪjɔ = afzetten, te pakken nemen //
 125. dɔ pɔstɔɔ.ɪt kɛ gɪjɔwɛ.ɪn
 126. ɔnɔɔ. wɔ hɔɛ.ɪs ɪs ɔf xɔbrɔɪ.ɪt
 127. dɔ rɔ.ɪm spɛɪ.ɪt ɔɛ.ɪtɔtɔɛ.ɪjɔɪ vɔndɔkɛ
 // vɔntbɛ.ɪ //
 128. dɔ kɛstɔlɛ.ɪt - ɔn kɪɔɪ.ɪ - tɔwɪ.ɪ kɪɔɔ.ɪzɔ
 129. dɔ bɔɔ.ɪm fʌndɔ kɪɔɪ.ɪwɔ. gɔ bɛɪ. gɔdɔɪ.ɪ
 ɔndɔɪt xɔwɪx // bɛɪ van een wagen //
 130. dɔt wɛ.ɪ dɔɪ.ɪsɪs kɔwɔɪ ɛɪ kɔɔ.ɪmɔ nɔɔ
 bɛɪ.ɪtɔ
 131. zɔkɛbɔnɔn bɔntɛn bɔɪ.ʊ wɔgɔlɔ. gɔ // vɔɔ. gɔ =
vragen //
 132. dɔ ɪɔ.ɪs ɪxɔnɪtɪjɔ dʌn - fɔɔ.ʊw
 133. dɔ ɪnɛ.ʊw dɪɪ.ɪ dɪk // ɪnɛ.ʊwɔ = sneeuwen //
 134. ɪs bɔɪ - of ɔɪx - of nɔɪ lɔɪ ɲ gɔlɛ.ɪjɔ dɔkɛ
 gɔɪ.ɪn kɛ // ɛ.ʊwɔx kɛ.ɪt //

135. ni.^u wpo.^o rt wrn.^u mhe.^o lōnē.ⁱ jōstā.^t

136 du.ⁿ - ik dujst - of duwt - gē.ⁱ dudst - hē.ⁱ

dy.dst - of dyjst - of dyt - wē.ⁱ du.nōt - gēli

dudst - of dyt - zē.ⁱ - of zēli dunt - ik de.^o jōt -

gē.ⁱ de.jōt - hē.ⁱ de.jōt - wē.ⁱ de.jōnōt - gēli

de.jōt - zē.ⁱ de.jōnōt - de.ⁱ ik dar - de.ⁱ hē.ⁱ st

mō.^r - de.jō zēli st mō.^r

137. dō.^o pō - dō.^o pōerak - dō.^o pōnt - dō.^o lō.^o tō

138. olō.^r zō - hē.ⁱ dō.^o zō - hē.ⁱ dō.^o zōtō - hē.ⁱ hē.ⁱ xō.^o dō.^o zōt -

// hē.ⁱ dō.^o zō - hē.ⁱ dō.^o zōtō

139. Ik bē.ⁱ n - gē.ⁱ bē.ⁱ n - hē.ⁱ bē.ⁱ n (bē.ⁱ n) - wē.ⁱ bē.ⁱ n dō -

gēli bē.ⁱ n - zēli bē.ⁱ n dō - bē.ⁱ n tō - bē.ⁱ n tō -

Ik hē.ⁱ xō.^o bō.^o n dō

140. Locale Landnamen: omvā.^o dō.^o zō - zō.^o ruy - zō.^o mō.^o zō.^o zō -

zō.^o ruy - zō.^o ruy hē.ⁱ tō.^o lō.^o vut - zō.^o n hō.^o tō - zō.^o ruy

141. Locale Waternamen: dō.^o wō.^o tō - dō.^o wō.^o tō - dō.^o wō.^o tō -

lō.^o gō.^o rā.^o f - dō.^o hō.^o tō.^o kō.^o rō.^o zō.^o pē.ⁱ p (hō.^o tō.^o kō.^o rō.^o zō.^o pē.ⁱ p

is een toponiem) - dō.^o dō.^o tō.^o kō.^o rō.^o zō.^o pē.ⁱ p (pē.ⁱ p -

kleine afvoersloot - grā.^o f - wat grō.^o tō.^o kō.^o rō.^o zō.^o pē.ⁱ p) -

dō.^o mē.^o tō.^o xō.^o rā.^o f - dō.^o vā.^o tō.^o pē.ⁱ p

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is hē.ⁱ rō.^o vā.^o tō.^o

De inwoners heten: hē.ⁱ rō.^o vā.^o tō.^o

Geen bijnaam bekend.

Tantal inwoners op 1 jan. 1952: ± 1800. Herweld is één van de zes dorpen der gemeente

Vallburg.

baaltoestand. De voornaamste delen van het dorp: dō.^o nō.^o tō.^o hō.^o k (Noordhoek) - dō.^o lē.^o x -

dō.^o nō.^o dō.^o rō.^o tō.^o - dō.^o tō.^o xē.^o bō.^o lō.^o dō.^o - dō.^o gē.^o kō.^o fō.^o zō.^o - dō.^o pō.^o jō.^o rō.^o pō.^o - dō.^o kō.^o tō.^o kō.^o lō.^o tō.^o -

Er bestaat geen verschil in het dialect van de verschillende gedeelten. Verschillen tussen het

dialect van Herweld en Andelst bestaan niet, die tussen het dialect van Herweld en Zetten zijn

klein, tussen het dialect van Herweld met dat van Vallburg en Slijk-Ewijk groot. Het dialect van

het westelijk deel van Loenen is gelijk aan dat van Herweld (kinderen gaan in H. naar school),

dat van het oostelijk deel is gelijk aan dat van Slijk-Ewijk (kinderen hiervan gaan in Slijk-Ewijk

naar school).

Middelen van bestaan: Landbouw, veeteelt en fruitteelt. Er is in Herweld een fabriek,

waarin stalen ramen worden gemaakt (± 20 arb.). Enkele arbeiders werken elders, br. in Nijmegen.

Zegsheden. 1. Karel Hendrik Deis; 41 j.; kleermaker; hier geb.; heeft hier altijd

gewoond; V. en M. van hier. Praat gewoonlijk Herwelds.

2. Albert van Dinsbergen; 40 j.; landarbeider; hier geb.; heeft hier altijd gewoond;

V. en M. van hier. Praat gewoonlijk Herwelds.

3. Cornelis Hendrik Vink; 33 j.; onderwijzer; hier geb.; heeft hier altijd gewoond op laatste

2 jaar na (toen in Huilenburg); V. en M. van hier. Praat thuis Herwelds.

4. Rudolf Wouterus van Enst; 69 j.; fruitkweker (vroeger bakker geweest); V. van hier,

M. van Lage Vuurste. Praat gewoonlijk Herwelds.

5. Hendrik Cornelis Vink; 73 j.; hier geb.; molenaar (molen van 1722); V. van Loenen, M.

van Loenen. Praat altijd Herwelds.

6. Hendrika Wardina Deis-Vink; 31 j.; hier geb.; dochter van 5; V. van hier, M. van